

EC REP

Medeco BV  
Alexander Flemingstraat 2  
NL-3261 MA Oud-Beijerland  
The Netherlands

Medexel Co., Ltd.  
536-65, Geumgwang-Ri,  
Geumgwang-Myeon,  
Ansong-Si, Gyeonggi-Do, Korea

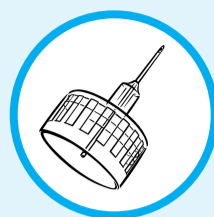
Code	Product	Quantity	Dimensions
5065	soft fine plus	100 + 10st/pcs	0.23 mm (32G) x 4 mm
5064	soft fine plus	100 + 10st/pcs	0.23 mm (32G) x 5 mm
5066	soft fine plus	100 + 10st/pcs	0.25 mm (31G) x 5 mm
5060	soft fine plus	100 + 10 st/pcs	0.25 mm (31G) x 6 mm
5061	soft fine plus	100 + 10 st/pcs	0.25 mm (31G) x 8 mm
5067	soft fine plus	100 + 10st/pcs	0.30 mm (30G) x 8 mm
5062	soft fine plus	100 + 10 st/pcs	0.33 mm (29G) x 10 mm
5063	soft fine plus	100 + 10 st/pcs	0.33 mm (29G) x 12 mm



0\_040401

# soft fine® plus

- Pennaald
- Pen Needle
- Pen-Nadelen
- Penkanyler
- Penī nōel
- Aguja para pluma de insuline
- Kynäneula
- Aiguille pour stylo à insuline
- Tú inzulinollhoz
- Ago per penna
- Insulino švirkušto adata
- Pildspalvveida injektorā adata
- Kanyler for injeksjonspenn
- Pennkanyl
- Iglā do wstrzykiwaczy
- Игла для шприц-ручки
- Kalem ĩgnesi



## NEDERLANDS

soft fine plus is een pennaald die past op vrijwel alle gangbare insulinepennen. Raadpleeg uw behandelend arts over het type naald, de lengte van de naald en hoe u de naald gebruikt in combinatie met de insulinepen.

### Let op!

- Voorkom infecties. De steriliteit van de naald kan alleen worden gegarandeerd als u zich houdt aan de uiterste gebruiksdatum en als de blisterverpakking onbeschadigd is. De naald is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik.
- Om zeker te zijn van de juiste dosering, moet u eerst de werking van de insulinepen controleren. Dit doet u door de functietest uit te voeren die in de gebruiksaanwijzing van de pen is beschreven.
- Verander na injectie de stand van de insulinepen niet. Zo voorkomt u dat de naald buigt.
- Gooi gebruikte naalden onmiddellijk weg in een naaldencontainer.

### Voer uw veiligheid

- Bewaar de naald op een koele en droge plaats. Vermijd blootstelling aan hitte en vocht.
- Kies regelmatig een andere injectieplaats om huidproblemen te voorkomen. Overleg hierover met uw arts of verpleegkundige.
- Als na het injecteren nog insuline uit de naald druppelt, moet u de naald de volgende keer 10 seconden langer in de huid laten zitten, zodat u zeker bent van de juiste dosering.
- Plaats direct na gebruik het beschermde dopje voorzichtig terug op de naald. Zorg ervoor dat gebruikte naalden nergens mee in aanraking komen.
- Gebruik een naald altijd éénmalig. Bij herhaald gebruik wordt hij bot of krom en dit kan kleine letsels veroorzaken. Bij meermalig gebruik verslechtert de werking van het siliconenlaagje.

## ENGLISH

soft fine plus is a pen needle that can be used with most common pen systems as detailed on the packaging. Please consult the doctor in charge of your treatment regarding the appropriate needle type and length and how to use the pensystem in combination with the needle.

### Attention!

- Avoid infection. The sterility of the pen needle can only be guaranteed until the use-by date and if the blister packaging is undamaged. Use the needle once only.
- In order to ensure delivery of the correct dosage, check the flow through the needle with the help of the functionality test detailed in the instructions supplied with your pen system.
- Don't change the angle of the pen system after piercing the skin with the needle, as this can cause the needle to bend.
- After using the pen needle take care for proper removal by using a needle container.

### Safety first!

- Store the needles in a cool, dry place. Keep away from heat and damp conditions.
- In order to avoid hardening of the skin, change the injection site regularly in consultation with your doctor or carer.
- If you notice that fluid drips out of the needle after it has been removed from the skin, leave the needle in place for an additional 10 seconds after future injections, to ensure that the dose is complete.
- After using the needle, replace the outer cap carefully. Please take care not to touch anything with the tip of the needle, in order to avoid infection.
- Always use a needle once only. When used repeatedly, it becomes blunt or bent which may cause minor injuries. Repeated use causes the effects of the silicon layer to diminish.

## DEUTSCH

soft fine plus ist eine Pen-Nadel, welche auf alle gängigen Pensysteme passt. Sprechen Sie bitte mit Ihrem behandelnden Arzt, welche Nadellängen für Sie und Ihre Insulinspens geeignet sind.

### Warnhinweise!

- Vermeiden Sie Infektionen. Die Sterilität der Pen-Nadel ist nur bei unbeschädigter Verpackung und innerhalb des Verfalldatums gewährleistet. Verwenden Sie die Nadeln stets nur einmal.
- Zur korrekten Abgabe des Medikaments, prüfen Sie vor der Injektion die Durchlässigkeit der Nadel mit Hilfe des Funktionstests nach Gebrauchsanweisung Ihres Insulinpens.
- Ändern Sie nicht den Winkel des Pensystems, nachdem die Nadel in die Haut eingestochen wurde. Ein Verändern des Winkels der Nadel kann zum Verbiegen führen.
- Nach dem Gebrauch der Nadel, entsorgen Sie die Nadel in einem sicheren Abfallbehälter.

### Sicherheitshinweise!

- Die Nadeln trocken und kühl lagern, vor Nässe und Hitze schützen.
- Um Gewebehärtungen zu vermeiden, wechseln Sie regelmäßig die Einstichstelle nach Rücksprache mit Ihrem Arzt oder des Pflegepersonals.
- Sollte nach der Injektion noch Flüssigkeit aus die Nadel tropfen, lassen Sie die Nadel bei künftigen Injektionen ca. 10 sec. länger eingestochen, um die Abgabe der kompletten Dosis zu gewährleisten.
- Setzen Sie die äußere Schutzkappe nach dem Gebrauch wieder sorgfältig auf. Bitte darauf achten, dass sich niemand unbeabsichtigt verletzt.
- Eine Nadel ist immer nur einmal zu verwenden. Wenn die Nadel wiederholt genutzt wird, wird sie stumpf oder verbogen, was zu kleineren Verletzungen führen kann. Wiederholter Gebrauch führt dazu, dass sich die Wirkung der Silikonchicht verringert.

## DANSK

soft fine plus er en penkanyle, der kan bruges til de mest almindelige pen systemer. Spørg venligst din læge, der behandler dig, om passende nåletype og -længde, og hvordan pennen systemet anvendes sammen med nålen.

### OBS.!

- Undgå infektion. Der er kun garanti for, at penkanylen er steril indtil sidste holdbarhedsdato, og hvis blister indpakningen er ubeskadiget. Nålen må kun bruges én gang.
- For at sikre, at der afgives den korrekte dosis, skal gennemstrømningen gennem nålen kontrolleres ved hjælp af den funktionstest, der er nærmere beskrevet i de anvisninger, der følger med pen systemet.
- Vinklen på pen systemet må ikke ændres, efter at nålen er stukket gennem huden, da dette kan bøje nålen.
- Sørg for, at kanylen bortskaffes korrekt efter brugen. Brug en kanylebottle.

### Sikkerheden kommer først!

- Opbevar nålene køligt og tørt. Holdes væk fra varme og fugtige omgivelser.
- For at undgå at huden dannet arvær, skal du regelmæssigt skifte injektionssted. Rådfør dig med din læge eller sygeplejerske.
- Hvis du bemærker, at der drypper væske ud af nålen, når den er blevet taget ud af huden, så lad nålen blive siddende i yderligere 10 sekunder efter de næste injektioner for at sikre, at hele dosisen er givet.
- Sæt forsigtigt yderhætten på efter at have brugt nålen. Pas på ikke at berøre noget med spidsen af nålen for at undgå infektion.
- Anvend kun en kanyle én gang. Anvendes den gentagne gange, sløves eller bøjes den, hvilket kan føre til mindre læsioner. Gentagen brug nedsætter virkningerne af silikonlaget.

## ESTONIAN

soft fine plus on peni nõel, mida saab kasutada koos enamiku tavapärase insuliinjliatsite ehk penidega, nagu pakendil kirjeldatud. Sobiva nõela tüüpi ja pikkust ning peni ja nõela koos kasutamist puudutavate küsimustega pöörduge palun oma raviarsti poole.

### Pange tähele!

- Vältige põletiku teket. Peni nõela sterilsus on garanteeritud ainult viimase kasutuskuupäeva lõpuni ja juhul, kui mullpakend ei ole kahjustatud. Kasutage nõela ainult üks kord.
- Õige doosi manustamise tagamiseks kontrollige nõela läbivat voolu oma peniga kaasas olnud juhistes kirjeldatud kontrolltesti abil.
- Ärge muutke pärast naha nõelaga läbitamist peni kaldenurka, kuna nõel võib selle käigus painduda.
- Kasutage pärast peni nõela kasutamist nõela kõrvaldamiseks selle karpi.

### Ohutus ennekõike!

- Hoiustage nõela jahedas kuivas kohas. Vältige nõelte kokkupuutumist kuumuse ja niiskusega.
- Naha paksemiseks vältimiseks vahetage regulaarselt süstekohta, konsulteerides seejuures oma arsti või hooldajaga.
- Kui märkate, et nõelast tilgub pärast selle nahast eemaldamist vedelikku, jätke nõel tulevaste süstimiste ajal täiendavaks 10 sekundiks kohale, et tagada doosi täielik manustamine.
- Pärast nõela kasutamist asetage väliskork ettevaatlikult tagasi. Põletiku vältimiseks jälgige, et nõela ots ei läheks mitte millegi vastu.
- Kasutage nõela alati ainult üks kord. Nõela korduval kasutamisel muutub see nürkis või paindub ning võib põhjustada kergeid vigastusi. Korduval kasutamisel väheneb silikoonkihi mõju.

## ESPAÑOL

soft fine plus es una aguja que se puede usar con los sistemas de pluma más comunes, según se detalla en el envase. Consulte al médico que se ocupa de su tratamiento sobre el tipo y la longitud de aguja apropiados y sobre cómo usar el sistema de pluma en combinación con la aguja.

### ¡Atención!

- Evite las infecciones. La esterilidad de la aguja para pluma sólo puede garantizarse hasta la fecha límite de uso y si el envase de burbujas no está dañado. La aguja es para un sólo uso.
- Para asegurar la dosificación correcta, compruebe el flujo a través de la aguja con ayuda del test de funcionamiento que se detalla en las instrucciones suministradas con el sistema de pluma.
- No cambie el ángulo del sistema de pluma después de perforar la piel con la aguja, ya que la aguja podría doblarse.
- Después de usar la aguja con la pluma, ocúpese de desecharla adecuadamente en un contenedor para agujas.

### ¡La seguridad ante todo!

- Guarde las agujas en un lugar fresco y seco. Consérvelas en condiciones exentas de calor y humedad.
- Para evitar el endurecimiento de la piel, cambie el punto de inyección habitualmente, de acuerdo con las indicaciones de su médico o cuidador.
- Si nota que sale fluido de la aguja después de haberla extraído de la piel, déjala metida unos 10 segundos más en posteriores inyecciones para asegurarse de administrar la dosis completa.
- Después de usar la aguja, coloque el capuchón externo con cuidado. Procure no tocar nada con la punta de la aguja, para evitar infecciones.
- Utilice siempre solo una vez la aguja. Cuando se utiliza repetidamente, esta se vuelve desafilada o torcida lo cual podría causar pequeñas lesiones. La utilización repetida provoca que el efecto de la capa de silicona se disminuya.

## FINNISH

soft fine plus on kynäneula, jota voidaan käyttää useimpien kynien kanssa. Pakkauksessa tarkempaa tietoa. Pyydä hoitavalta lääkäriltäsi tietoa hoitoosi soveltavasta neulatyyppistä ja neulan pituudesta sekä kynäannostelijan käytöstä neulan kanssa.

### Huomio!

- Infektioiden välttäminen. Kynäneulan steriilisyys voidaan taata vain viimeiseen käyttöpäivämäärään asti ja vain jos läpipainopakkaus on vahingoittumaton. Käytä neulaa vain yhden kerran.
- Käytä kynäannostelijasi käyttöohjeessa kuvattua toimintatestiä neulasta tulevan virtauksen tarkistamiseksi, jotta varmistat oikean annostelun.
- Älä muuta kynäannostelijan kulmaa pistettyäsi neulan ihoon, se voi aiheuttaa neulan taipumisen.
- Kynäneula tulee poistaa käytön jälkeen käyttäen neulasäiliötä.

### Turvallisuus ensin!

- Säilytä neulat viileässä ja kuivassa paikassa. Suojaa kuumuudelta ja kosteudelta.
- Estä ihon kovettuminen vaihtelemalla pistopaikkaa säännöllisesti lääkärin tai hoitajan ohjeiden mukaan.
- Mikäli huomaat nestettä valuvan neulasta pistoksen jälkeen, jätä neula seuraavilla kerroilla paikalleen ihoon 10 sekuntia pitemmäksi ajaksi. Tämä varmistaa riittävän annoksen.
- Aseta neulan suojuksen huolellisesti paikalleen käytön jälkeen. Älä kosketa neulan kärjellä mihinkään infektioiden välttämiseksi.
- Käytä neulaa vain kerran. Uudelleen käytettäessä neula tylsyy tai taipuu ja saattaa aiheuttaa lieviä vaurioita. Toistuva käyttö vähentää silikonkerroksen vaikutusta.

## FRANÇAIS

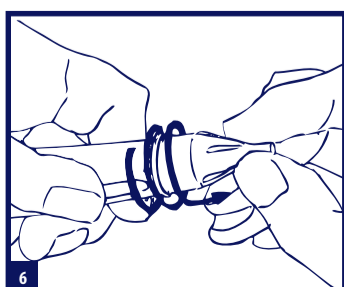
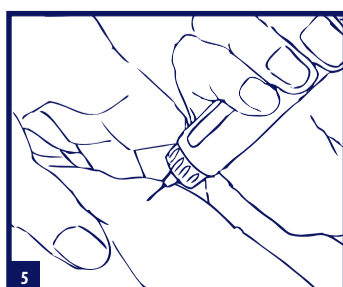
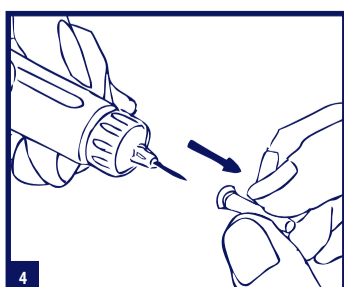
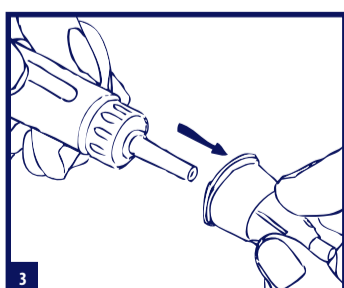
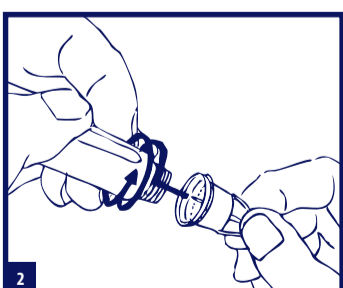
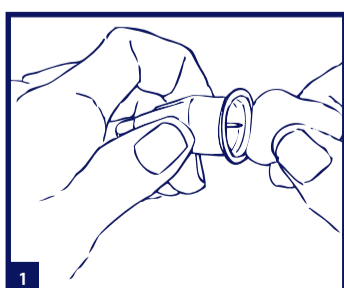
soft fine plus est une aiguille pour stylo qui convient à pratiquement tous les types courants de stylos à insuline (voir emballage). Consultez votre médecin traitant à propos du type et de la longueur de l'aiguille ainsi qu'à propos du mode d'utilisation de l'aiguille en combinaison avec le stylo à insuline.

### Attention

- Évitez les infections. La stérilité de l'aiguille est garantie uniquement si la date limite d'utilisation n'est pas dépassée et si l'emballage-bulle n'est pas endommagé. L'aiguille est prévue exclusivement pour un usage unique.
- Afin d'être sûr d'administrer le bon dosage, vous devez d'abord vérifier le fonctionnement du stylo à insuline. Pour cela, exécutez le test de fonctionnement tel que décrit dans le mode d'emploi du stylo.
- Après injection, ne modifiez pas la position du stylo à insuline. Vous évitez ainsi que l'aiguille se courbe.
- Jetez les aiguilles utilisées immédiatement dans un conteneur prévu à cet effet.

### Pour votre sécurité

- Conservez l'aiguille dans un endroit frais et sec. Évitez l'exposition à la chaleur et à l'humidité.
- Choisissez un endroit d'injection différent régulièrement afin d'éviter d'abimer la peau. Consultez votre médecin ou infirmier/infirmière à ce sujet.
- Après l'injection, si de l'insuline continue de s'écouler de l'aiguille, vous devez lors de la prochaine injection conserver l'aiguille dans la peau 10 secondes de plus, pour être sûr que vous administrez le bon dosage.
- Après utilisation, remettez le capuchon protecteur en place sur l'aiguille avec précaution.
- N'utilisez toujours une aiguille qu'une seule fois. En cas d'usage répété, celle-ci peut devenir émoussée ou courbée, ce qui peut provoquer des blessures légères. Une utilisation répétée peut altérer les propriétés de la couche de silicone.





## HUNGARIAN

A soft fine plus olyan tű, amely a csomagoláson felsoroltaknak megfelelően használható a leggyakoribb tollrendszerekkel. Kérjen felvilágosítást kezelőorvosától a megfelelő tűtüppussal és -hosszúsággal kapcsolatban, valamint arról, hogyan kell használni a tollrendszert a tüvel.

### Figyelem!

- Kerülje a fertőzést. Az inzulinlőtőhöz való tű sterilítése csak a szavatossági időig garantálható, és akkor, ha a buborékfóliás csomagolás sértetlen. A tű kizárólag egyszer használható.
- A megfelelő adagolás biztosítása érdekében ellenőrizze a tűn keresztül áramlást a tollrendszerhez mellékelt utasításban részletezett működési teszt segítségével.
- Miután átszúrta a tüvel a bőrt, ne változtassa meg a tollrendszer dőlésszögét, mert ettől a tű meghajolhat.
- Az inzulinlőtőhöz való tű használata után használt tűk számára kialakított tartály segítségével gondoskodjon a megfelelő hulladékkezelésről.

### A biztonság az első!

- A tűk hűvös, száraz helyen tárolandók. Hőtől és nyirkos körülményektől távol tartandók.
- A bőr megkeményedésének megakadályozása érdekében, orvosa vagy ápolója tanácsának megfelelően rendszeresen váltogassa az injekció beadásának helyét.
- Ha azután, hogy a tűt eltávolította a bőrből, folyadék csöpögését észleli a tűből, a későbbi injekciók után további 10 másodpercig hagyja a tűt a bőrben, hogy a teljes adag leadásra kerüljön.
- A tű használata után gondosan helyezze vissza a külső kupakot. A fertőzés elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy ne érintsen meg semmit a tű hegyével.
- Egy tűt mindig kizárólag csak egyszer használjon. Ismételt használat esetében a tű tompa lesz vagy meghajlik, és ez kisebb sérüléseket okozhat. Az ismételt használatról a szilikonréteg hatása csökkenhet.

## LITHUANIAN

„soft fine plus” yra insulino ūvirškoto adata, kurią galima naudoti su dauguma insulino ūvirškoto sistemo, kaip įbšamiu nurodyta ant pakuotės. Apie tinkamos rūšies adatą, ilgą ir kaip naudoti insulino ūvirškoto sistemą kartu su deriniu, klauskite jus gydančio gydytojo.

### Dėmesio!

- Venkite infekcijos. Insulino ūvirškoto adatos sterilumà galima garantuoti tik iki galiojimo termino pabaigos ir jeigu nepažeista lizdinė pakuotė. Adatà naudokite tik vienà kartà.
- Norėdami susileisti tinkamà doze, funkcionalumo testu, apražytu instrukcijoje, pateiktose su jūsu insulino ūvirškoto sistema, patikrinkite tiekme per adatà.
- Panaurė odà adata, nekeiskite insulino ūvirškoto sistemos kampo, nes taip adata gali sulinkti.
- Panaudojate insulino ūvirškoto adatà, stenkitės tinkamai nuimti, pasinaudojate adatos konteineriu.

### Svarbiausia - saugumas!

- Adatas laikykite vėsioje, sausoje vietoje. Laikykite toliau nuo ūlumo ir drėgmės.
- Norėdami išvengti odos sukietėjimo, reguliariai keiskite injekcijos vietà, pasitarė su savo gydytoju arba prižiūrėtoju.
- Jeigu pastebėjote, kad ištirukus adatà iš odos, iš jos laida skystis, po kita injekcijà adatà palikite vietoje dar 10 sekundžių, kad bũto suleista visà dozė.
- Panaudojate adatà, atsargiai updėkite išorinà dangtelà. Bũkite atsargūs ir stenkitės nieko neliešti adatos galiuku, kad išvengtumėte infekcijos.
- Adatà naudokite tik vienà kartà. Naudojant pakartotinai, ji atšimpa arba sulinksta, o tai gali sukelti lengvus sužalojimus. Naudojant pakartotinai, sumažėja silikono sluoksnio poveikis.

## NORSK

soft fine plus er en nål som kan brukes med de fleste vanlige pennsystemer som beskrevet på pakningen. Snakk med legen som er ansvarlig for behandlingen av deg om hvilken nåltype og lengde som passer samt hvordan pennsystemet brukes sammen med nålen.

### OBS!

- Unngå infeksjon. Nåleens sterilitet kan kun garanteres frem til den angitte datoen og så lenge pakningen ikke er skadet. Nålen må kun brukes en gang.
- For å sikre riktig dose, må du kontrollere flyten gjennom nålen ved hjelp av funksjonstesten som beskrevet i bruksanvisningen som følger med.
- Du må ikke endre vinkelen på pennen etter at du har stukket nålen inn i huden, fordi dette kan føre til at nålen blir skadet.
- Etter bruk må nålen fjernes og legges i en nålebeholder.

### Tenk sikkerhet!

- Oppbevar nålene på et kjølig og tørt sted. Må ikke oppbevares i varme eller fuktige omgivelser.
- For å unngå at huden blir hard, bør du skifte injeksjonssted regelmessig. Snakk med legen din om dette.
- Dersom du merker at det drypper fra nålen etter at den er fjernet fra huden, lar du nålen sitte i ytterligere 10 sekunder etter fremtidige injeksjoner for å sikre at du får hele dosen.
- Sett på hetten så snart du har brukt nålen. Vær forsiktig så du ikke berører noe med nålepissen, slik at du unngår infeksjon.
- Nålene må kun brukes én gang. Hvis de brukes flere ganger, blir de sløve eller bøyd, og dette kan føre til skader. Gjentatt bruk medfører også at silikonbeleggets effekt svekkes.

## POLSKI

soft fine plus to igła nadająca się do stosowania z większością najczęściej spotykanych typów wstrzykiwaczy – zostały one wymienione na opakowaniu. Informacji na temat typu oraz długości igły, a także sposobu korzystania ze wstrzykiwacza w połączeniu z igłą należy zasięgnąć u lekarza nadzorującego przebieg leczenia.

### Uwaga!

- Niebezpieczeństwo zakażenia. Igła do wstrzykiwacza jest sterylna w okresie przydatności do użycia pod warunkiem, że nie doszło do uszkodzenia opakowania. Igła nadaje się wyłącznie do jednorazowego użycia.
- W celu zapewnienia właściwej dawki konieczne jest sprawdzenie przepływu leku przez igłę z wykorzystaniem testu opisanego w instrukcji dołączonej do wstrzykiwacza.
- Po wykonaniu wkłucia nie należy zmieniać kąta ustawienia igły, tak aby nie doszło do jej wygięcia.
- Po wykonaniu zastrzyku zużytą igłę należy umieścić w przeznaczonym do tego celu zasobniku.

### Bezpieczeństwo

- Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu. Chronić przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Aby nie dochodziło do miejscowego twardnienia naskórka, konieczne jest regularne zmniejszenie miejsca wkłucia igły, co należy jednak zawsze konsultować z lekarzem lub opiekunem.
- Jeżeli po wyjęciu z ciała z igły wydostaje się lek, w czasie kolejnych zastrzyków należy pozostawić igłę w ciele na 10 dodatkowych sekund, tak aby mieć pewność, że wstrzyknięta została cała dawka.
- Po użyciu igły ostrożnie założycie osłonkę. W celu uniknięcia ryzyka zakażenia należy uważać, aby nie doszło do kontaktu końcówki igły z innymi przedmiotami.
- Igły należy zawsze używać tylko jeden raz. Przy wielokrotnym używaniu następuje jej stopniowe lub wygięcie, które może być przyczyną drobnych obrażeń. Wielokrotne używanie może ograniczyć działanie warstwy silikonowej.

## TURKISH

soft fine plus, ambalajda bilgileri verilen çoğu yaygın kalem sistemiyile birlikte kullanılabilecek bir kalem iğnesidir. Uygun iğne türü ve uzunluğunu ve kalem sisteminin iğneyle birlikte nasıl kullanılacağı hakkında bilgi için lütfen tedavinizden sorumlu doktora danışın.

### Dikkat!

- Enfeksiyondan kaçının. Kalem iğnesinin sterilliği ancak son kullanma tarihine kadar ve blister ambalaj zarar görmemişse garanti edilir. İğneyi yalnızca bir kez kullanın.
- Doğru dozun verildiğinden emin olmak için, kalem sisteminizle birlikte verilen talimatlarda bilgileri derinleştirelkin testinin yardımıyla iğneden geçen akışı kontrol edin.
- Deriyi iğneyle deldikten sonra kalem sisteminin açısını deęiştirmeyin; aksi takdirde iğne bükülebilir.
- Kalem iğnesini kullandıktan sonra bir iğne kabı kullanarak uygun şekilde bertaraf etmeye özen gösterin.

### Güvenlik önce gelird!

- İğneleri soğuk ve kuru bir yerde saklayın. Isı ve nemden uzak tutun.
- Derinin sertleşmesini önlemek için, doktorunuza veya bakımınıza danışarak enjeksiyon bölgesini düzenli aralıklarla deęiştirin.
- İğneyi deriden çıkardıktan sonra iğneden sıvı damladığını fark ederseniz, iğneyi sonraki enjeksiyonlar için 10 saniye daha yerine bırakarak dozun tamamlandığından emin olun.
- İğneyi kullandıktan sonra, dış kapağı dikkatlice deęiştirin. İğne ucunun enfeksiyon kapmaması için hiçbir yere dokunmamasına özen gösterin.
- Bir iğneyi bir defadan fazla kullanmayın. Arka arkaya kullanıldığında, körleşerek veya bükülerek küçük yaralanmalara neden olabilir. Arka arkaya kullanımı, silikon katman etkilerinin azalmasına neden olur.

## ITALIAN

soft fine plus è un ago compatibile con i più comuni sistemi a penna come descritto sulla confezione. Si prega di consultare il proprio medico curante in merito al tipo di ago da utilizzare, alla lunghezza dello stesso e alla modalità di utilizzo della penna in combinazione con l'ago.

### Attenzione!

- Evitare infezioni. La sterilità dell'ago può essere garantita esclusivamente entro la data di scadenza dello stesso e nel caso in cui il blister non sia danneggiato. L'ago è monouso.
- Per garantire il corretto dosaggio, controllare il flusso attraverso l'ago avvalendosi del test di funzionalità illustrato nelle istruzioni fornite in dotazione con il sistema a penna.
- Non cambiare l'angolo di inclinazione del sistema a penna dopo aver perforato la cute con l'ago, poiché l'ago potrebbe piegarsi.
- Dopo l'utilizzo, assicurarsi di rimuovere l'ago correttamente utilizzando un apposito contenitore.

### La sicurezza innanzitutto!

- Conservare gli aghi in un luogo fresco e asciutto. Tenere lontano da calore e umidità.
- Per evitare indurimenti della cute, cambiare regolarmente il sito dell'iniezione dopo aver consultato in proposito il proprio medico.
- Qualora ci si accorga di fuoriuscite di liquido dall'ago dopo averlo rimosso dalla cute, lasciarlo inserito per altri 10 secondi, per essere sicuri che la dose sia completa.
- Dopo aver utilizzato l'ago, sostituire con cura il cappuccio esterno. Assicurarsi di non toccare nulla con la punta dell'ago, per evitare infezioni.
- Un ago può essere utilizzato sempre per una sola volta. Il riutilizzo dell'ago per svariate volte può spuntarlo o piegarlo e provocare quindi lievi ferite. Riutilizzare più volte l'ago riduce lo strato di silicene.

## LATVIAN

soft fine plus ir pildspalveida injektoru adata, ko var izmantot ar biežāk lietotajām pildspalveida injektoru sistēmām, kā norādīts uz iepakojuma. Lūdzu, konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu par piemērotu adatas tipu un garumu un par pildspalveida injektoru sistēmas lietošanu kopā ar adatu.

### Uzmanību!

- Izvairieties no infekcijas. Pildspalveida injektoru adatas sterilitāti var garantēt tikai līdz derīguma termiņa beigām un tad, ja blisteriepakojums nav bojāts. Lietojiet adatu tikai vienreiz.
- Lai ievadītu pareizu devu, izmantojot funkcionalitātes pārbaudi, kas aprakstīta kopā ar pildspalveida injektoru sistēmu piegādātājā instrukcijā, pārbaudiet plūsmu caur adatu.
- Nemainiet pildspalveida injektoru sistēmas leņķi pēc tam, kad adata iedurta ādā, jo adata var saliekties.
- Pēc pildspalveida injektoru adatas izlietošanas izmetiet to atbilstoši veidā datātām paredzētā veidā.

### Drošība ir svarīgāka par visu!

- Uzlabājiet adatas vēsā, sausā vietā. Sargājiet no siltiem un mitriem apstākļiem.
- Lai izvairītos no ādas sacietējuma veidošanās, regulāri mainiet injekcijas vietu, konsultējoties ar ārstu vai aprūpētāju.
- Ja pamanāt, ka pēc adatas izņemšanas no ādas no tās pil šķidrums, turpmāk pēc injekcijas atstājiet adatu iedurtu vēl 10 sekundes, lai nodrošinātu visas devas ievadīšanu.
- Pēc tam, kad adata izlietota, uzmanīgi uzlieciet tai ārējo vāciņu. Lūdzu, nekam nepieskarieties ar adatas galu, lai izvairītos no inficēšanās.
- Vienmēr lietojiet adatu tikai vienu reizi. Lietojot atkārtoti, tā kļūst neasa vai saliecas, kas var radīt nelielus ievainojumus. Lietojot atkārtoti, maznās silīcija slāņa iedarbība.

## SWEDISH

Soft fine plus är en pennkanyl som kan användas med flertalet pennsystem enligt anvisningarna på förpackningen. Var god rådgör med din behandlingsläkare angående lämplig typ av kanyl och längd liksom hur att använda pennsystemet tillsammans med nålen.

### Observera!

- Undvik infektion. Pennkanylens sterilitet garanteras endast till sista användningsdatum och om blisterförpackningen är oskadad. Använd kanylen endast en gång.
- För att säkerställa injicering av rätt dos, kontrollera flödet genom kanylen med hjälp av det i medföljande anvisningar beskrivna funktionsprov.
- Ändra inte pennsystemets vinkel efter penetrering av huden då detta kan medföra att kanylen böjs.
- Iakttag försiktighet när kanylen avlägsnas genom att använda en nålebehållare.

### Säkerheten främst!

- Förvara kanylerna svalt och torrt. Skydda dem från värme och fukt.
- Byt injiceringsplats regelbundet för att undvika förhårdnader i huden. Rådgör med din läkare eller vårdare.
- Om du ser att vätska droppar från kanylen sedan den dragits ut från huden ska nålen vid kommande injiceringar sitta kvar ytterligare 10 sekunder efter injiceringen för att säkerställa rätt dosering.
- Sätt tillbaka yttre locket säkert efter användandet. För att undvika infektioner, var noga med att kanylens spets inte kommer i kontakt med andra föremål.
- Använd en kanyl endast en gång. Vid upprepad användning kommer den att förlora skärpan eller böjas vilket kan försäkra lättare skador. Upprepad användning sänker också silikonlagrets effekt.

## RUSSIAN

soft fine plus — это игла для инсулиновой шприц-ручки для использования с большинством распространенных типов шприц-ручек согласно перечню на упаковке. По вопросам необходимого типа и длины иглы, а также порядку использования иглы вместе с шприц-ручкой проконсультируйтесь со своим лечащим врачом.

### Внимание!

- Избегайте инфекции. Стерильность иглы для шприц-ручки может быть гарантирована только до истечения срока годности, указанного на упаковке, и при условии сохранения целостности блистерной упаковки. Используйте иглу только один раз.
- Для того, чтобы гарантировать введение правильной дозы, проверьте проходимость иглы с помощью теста функциональности, описанного в инструкции, прилагаемой к шприц-ручке.
- Не изменяйте угол наклона шприц-ручки после прокалывания кожи иглой, так как игла может погнуться.
- После использования иглы для шприц-ручки выбросьте ее в контейнер для игл.

### Безопасность прежде всего!

- Храните иглы в прохладном сухом месте. Оберегайте от воздействия тепла и влаги.
- Для того, чтобы избежать затвердений кожи, регулярно меняйте место инъекций, проконсультировавшись с врачом или с лицом, которое ухаживает за вами.
- Если вы заметили, что из иглы капает жидкость после того как вы вынули иглу из кожи, при следующих инъекциях оставляйте ее введенной на 10 секунд дольше, чтобы была введена вся доза препарата.
- После использования иглы плотно закройте шприц-ручку внешним колпачком. Побойтесь о том, чтобы кончик иглы не прикасался ни к каким предметам, чтобы избежать распространения инфекции.
- Всегда используйте иглу только один раз. При многократном использовании игла затупляется или сгибается, и это может приводить к мелким травмам. При повторном использовании иглы эффект силиконового слоя снижается.

